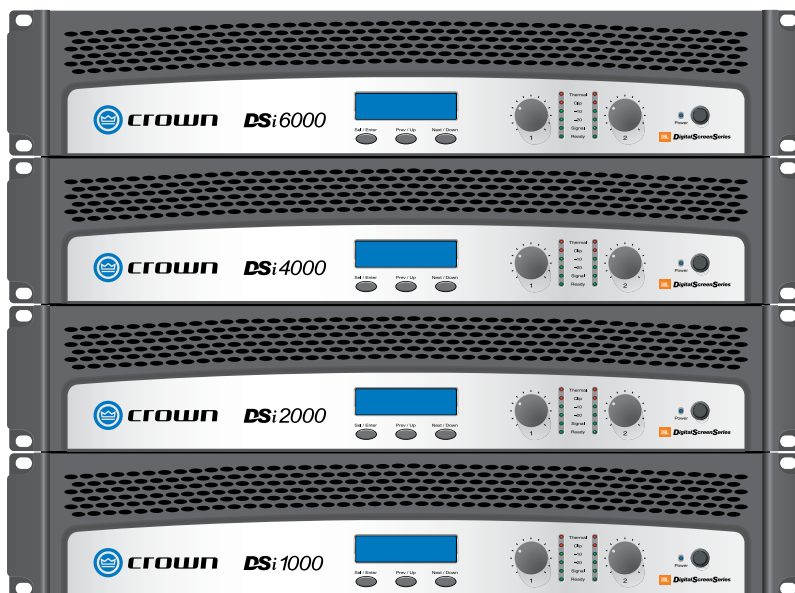




DSi Series Gamme DSi

DSi-Serie Serie DSi

Operation Manual
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de Operación



DSi 6000

DSi 4000

DSi 2000

DSi 1000

Obtaining Other Language Versions: To obtain information in another language about the use of this product, please contact your local Crown Distributor. If you need assistance locating your local distributor, please contact Crown at 574-294-8000.

This manual does not include all of the details of design, production, or variations of the equipment. Nor does it cover every possible situation which may arise during installation, operation or maintenance.

The information provided in this manual was deemed accurate as of the publication date. However, updates to this information may have occurred. To obtain the latest version of this manual, please visit the Crown website at www.crownaudio.com.

Trademark Notice: Crown, Crown Audio and Amcron are registered trademarks of Crown International. Other trademarks are the property of their respective owners.

Some models may be exported under the name Amcron®.

© 2008 by Crown Audio® Inc., 1718 W. Mishawaka Rd., Elkhart, Indiana 46517-9439 U.S.A. Telephone: 574-294-8000

Pour obtenir des versions en d'autres langues: Pour obtenir des informations dans une autre langue quant à l'emploi de ce produit, veuillez contacter votre distributeur Crown local. Si vous avez besoin d'aide pour trouver votre distributeur local, veuillez contactez Crown au 574-294-8000.

Ce manuel ne comprend pas tous les détails de conception, production ou variation de l'équipement. Il ne couvre pas non plus toutes les situations possibles pouvant survenir durant l'installation, l'utilisation ou la maintenance.

Les informations fournies dans ce manuel ont été estimées exactes à la date de publication. Toutefois, des mises à jour de ces informations peuvent avoir été faites. Pour obtenir la dernière version de ce manuel, veuillez visiter le site web Crown: www.crownaudio.com.

Note relative aux marques commerciales: Crown, Crown Audio et Amcron sont des marques déposées de Crown International. Les autres marques commerciales sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

Certains modèles peuvent être exportés sous le nom Amcron®.

© 2008 par Crown Audio® Inc., 1718 W. Mishawaka Rd., Elkhart, Indiana 46517-9439 U.S.A. Téléphone: 001-574-294-8000

Weitere Sprachversionen: bitte wenden Sie sich an Ihren zuständigen Crown-Vertrieb für eine Bedienungsanleitung in Ihrer Sprache. Telefonische Auskunft über Ihren zuständigen Vertrieb erhalten Sie bei Crown unter 001-574-294-8000.

Diese Bedienungsanleitung enthält nicht sämtliche Einzelheiten der Konstruktion, Herstellung und Produktvarianten. Sie berücksichtigt auch nicht alle möglichen Situationen, die während der Installation, Bedienung und Wartung auftreten können.

Die Informationen in dieser Bedienungsanleitung wurden zum Zeitpunkt ihrer Veröffentlichung als korrekt erachtet. Sie können jedoch mittlerweile auf einen neueren Stand gebracht worden sein. Für die jeweils jüngste Version dieser Bedienungsanleitung besuchen Sie bitte die Crown-Website unter www.crownaudio.com.

Warenzeichen: Crown, Crown Audio und Amcron sind eingetragene Warenzeichen von Crown International. Andere Warenzeichen sind das Eigentum ihrer jeweiligen Rechteinhaber.

Einige Modelle können unter dem Namen Amcron® vertrieben werden.

© 2008 Crown Audio® Inc., 1718 W. Mishawaka Rd., Elkhart, Indiana 46517-9439 U.S.A., Tel. 001-574-294-8000

Obtenien
otro idioma
Distribuido
distribuido

Este manual
variaciones
pueda surgir

La informa
publicación
información
la página d

Nota de M
marcas reg
propiedad

Algunos n
Amcron®.



Derechos r
Rd., Elkhart

Important Safety Instructions

Wichtige Sicherheitsinstruktionen

Importantes Instructions de Sécurité

Instrucciones de Seguridad Importantes

- 
1. Read these instructions.
 2. Keep these instructions.
 3. Heed all warnings.
 4. Follow all instructions.
 5. Do not use this apparatus near water.
 6. Clean only with a dry cloth.
 7. Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
 8. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
 9. Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding-type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong is provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
 10. Protect the power cord from being walked on or pinched, particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
 11. Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
 12. Use only with a cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
 13. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
 14. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
 15. Use the mains plug to disconnect the apparatus from the mains.
 16. **WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPARATUS TO RAIN OR MOISTURE.**
 17. **DO NOT EXPOSE THIS EQUIPMENT TO DRIPPING OR SPASHING AND ENSURE THAT NO OBJECTS FILLED WITH LIQUIDS, SUCH AS VASES, ARE PLACED ON THE EQUIPMENT.**
 18. **THE MAINS PLUG OF THE POWER SUPPLY CORD SHALL REMAIN READILY OPERABLE.**

TO PREVENT ELECTRIC SHOCK DO NOT REMOVE TOP OR BOTTOM COVERS. NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

À PRÉVENIR LE CHOC ÉLECTRIQUE N'ENLEVEZ PAS LES COUVERCLES. IL N'Y A PAS DES PARTIES SERVICEABLE À L'INTÉRIEUR. TOUS REPARATIONS DOIT ETRE FAIRE PAR PERSONNEL QUALIFIÉ SEULEMENT.

PARA PREVENIR UN CHOQUE ELÉCTRICO, NO RETIRE LAS CUBIERTAS SUPERIOR O INFERIOR. NO EXISTEN PARTES QUE PUEDAN SER REPARADAS POR EL USUARIO AL INTERIOR. REMITA EL SERVICICO AL PERSONAL TÉCNICAL CALIFICADO.

TO COMPLETELY DISCONNECT THIS EQUIPMENT FROM THE AC MAINS, DISCONNECT THE POWER SUPPLY CORD PLUG FROM THE AC RECEPTACLE. THE MAINS PLUG OF THE POWER SUPPLY CORD SHALL REMAIN READILY OPERABLE.

POUR DÉMONTER COMPLÈTEMENT L'ÉQUIPEMENT DE L'ALIMENTATION GÉNÉRALE, DÉMONTER LE CÂBLE D'ALIMENTATION DE SON RÉCEPTACLE. LA PRISE D'ALIMENTATION RESTERA AISÉMENT FONCTIONNELLE.

PARA DESCONECTAR COMPLETAMENTE EL EQUIPO DEL SUMINSTRO ELECTRICO, DESCONECTE EL CABLE DE ALIMENTACION DE LA TOMA DE CA. LAS PATAS DEL CONECTOR DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN DEBERAN MANTENERSE EN BUEN ESTADO.

WATCH FOR THESE SYMBOLS:

The lightning bolt triangle is used to alert the user to the risk of electric shock.

The exclamation point triangle is used to alert the user to important operating or maintenance instructions.

REGARDEZ CES SYMBOLES:

La triangle avec le sigle "foudre" est employée pour alerter l'utilisateur au risque de décharge électrique. Le triangle avec un point d'exclamation est employée pour alerter l'utilisateur d'instruction importantes pour lors opérations de maintenance.

ATENCION CON ESTOS SÍMBOLOS:

El triángulo con el símbolo de rayo eléctrico es usado para alertar al usuario de el riesgo de un choque eléctrico.

El triángulo con el signo de admiración es usado para alertar al usuario de instrucciones importantes de operación o mantenimiento.



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

AVIS
RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE
N'OUVREZ PAS



DSi Series amplifier
Les amplificateurs d
classe 2.
DSi-Reihe-Verstärke
Los amplificadores c
Clase 2.

CAUTION! Do not lo
preamplifiers or tape
this amplifier has a h
which can induce hu
The field is strongest

If an equipment rack
in the bottom of the
ment at the top.

FCC COMPLIA

This device complies with part 15 of the FCC ru
two conditions: (1) This device may not cause h
must accept any interference received, including
operation.

CAUTION: Changes or modifications not expres
complicance could void the user's authority to o

NOTE: This equipment has been tested and foun
digital device, pursuant to part 15 of the FCC Ru
reasonable protection against harmful interferen
ment generates, uses, and can radiate radio freq
in accordance with the instruction manual, may
munications. However, there is no guarantee tha
installation. If this equipment does cause harmfu
tion, which can be determined by turning the eq
to try to correct the interference by one or more

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipm
- Connect the equipment into an outlet on a
receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio,

Table of Contents

Important Safety Instructions..... 2
Declaration of Conformity 3
1 Welcome 5
 1.1 Features 6
 1.2 How to Use This Manual..... 6
2 Setup 7
 2.1 Unpack Your Amplifier 7
 2.2 Install Your Amplifier..... 8
 2.3 Ensure Proper Cooling..... 8
 2.4 Wiring DSi Amplifiers to the
 DSi-8M Monitor Panel..... 9
 2.5 Choose Input Wire and Connectors..... 10
 2.6 Choose Output Wire and Connectors..... 11
 2.7 Wire Your System..... 12
 2.7.1 Dual Mode 12
 2.7.2 Bridge-Mono Mode..... 13
 2.8 Connect to AC Mains 14
 2.9 Protecting Your Speakers..... 14
 2.10 Startup Procedure 15
3 Operation..... 16
 3.1 Precautions 16
 3.2 Front Panel Controls and Indicators..... 17
 3.3 Back Panel Controls and Connectors..... 19
4 Advanced Features and Options..... 20
 4.1 Protection Systems 20
 4.1.1 Output Current Limiting 20
 4.1.2 DC Protection..... 20
 4.1.3 Thermal Protection..... 20
 4.1.4 Attenuator Security Covers..... 21
 4.1.5 DSP Presets and Processes 22
5 Troubleshooting..... 31
6 Specifications 33
7 Service 34
8 Warranty 36
Product Registration..... 41
Crown Factory Service Information Form 43

Table des matières

Instructions de sécurité importantes 2
Déclaration de conformité..... 3
1 Bienvenue 5
 1.1 Fonctionnalités 6
 1.2 Comment utiliser ce manuel 6
2 Installation 7
 2.1 Déballez votre amplificateur 7
 2.2 Installez votre amplificateur 8
 2.3 Assurez une bonne ventilation 8
 2.4 Connexion des amplificateurs DSi au DSi-8M 9
 2.5 Choisissez le câble et les connecteurs d'entrée..... 10
 2.6 Choisissez le câble et les connecteurs de sortie..... 11
 2.7 Câblez votre système 12
 2.7.1 Mode stéréo 12
 2.7.2 Mode mono-bridgé..... 13
 2.8 Connexion au secteur 14
 2.9 Protégez vos enceintes..... 14
 2.10 Procédure de mise en route..... 15
3 Utilisation 16
 3.1 Précautions 16
 3.2 Commandes et indicateurs de façade..... 17
 3.3 Commandes et connecteurs de face arrière 19
4 Fonctions avancées et options 20
 4.1 Systèmes de protection 20
 4.1.1 Limiteur de courant en sortie..... 20
 4.1.2 Protection CC 20
 4.1.3 Protection thermique..... 20
 4.1.4 Couvertures de Sécurité d'Atténuateur..... 21
 4.1.5 Préréglages et modes DSP 22
5 Mauvais fonctionnement 31
6 Caractéristiques 33
7 Maintenance..... 34
8 Garantie 36
Enregistrement de le produit 41
La Forme de Renseignements de Service D'usine de Crown 43

Inhaltsverzeichnis

Wichtige Sicherheitshinweise 2
Herstellerbescheinigung 3
1 Einleitung 5
 1.1 Ausstattungsmerkmale 6
 1.2 Zu dieser Bedienungsanleitung 6
2 Installation 7
 2.1 Auspacken der Endstufe 7
 2.2 Einbau der Endstufe 8
 2.3 Kühlung 8
 2.4 Verkabelung des DSi-Verstärkers mit dem DSi-8M 9
 2.5 Eingangsverbindungen 10
 2.6 Ausgangsverbindungen 11
 2.7 Verkabelung 12
 2.7.1 Stereo 12
 2.7.2 Mono-Brückenbetrieb 13
 2.8 Netzanschluß 14
 2.9 Lautsprecherschutz 14
 2.10 Inbetriebnahme 15
3 Bedienung 16
 3.1 Vorsichtsmaßnahmen 16
 3.2 Vorderseitige Regler und Anzeigen 17
 3.3 Rückseitige Regler und Anschlüsse..... 19
4 Fortgeschrittene Ausstattungsmerkmale und Optionen 20
 4.1 Schutzschaltungen 20
 4.1.1 Ausgangsstrombegrenzung 20
 4.1.2 Gleichstromschutz 20
 4.1.3 Thermischer Schutz 20
 4.1.4 Lautstärkeregler-Sicherheitsabdeckungen..... 21
 4.1.5 DSP Voreinstellungen und Prozesse 22
5 Fehlersuche 31
6 Technische Daten 33
7 Wartung 34
8 Garantie 36
Produktausrichtung..... 41
Crown Service-Information 43

Instrucciones de seguridad 2
Declaración de conformidad 3
1 Bienvenida 5
 1.1 Características 6
 1.2 Como usar este manual 6
2 Configuración..... 7
 2.1 Desempaque su amplificador 7
 2.2 Instale su amplificador 8
 2.3 Asegure una buena ventilación 8
 2.4 Conexión de los amplificadores DSi al DSi-8M 9
 2.5 Seleccione el cable y los conectores de entrada..... 10
 2.6 Seleccione el cable y los conectores de salida..... 11
 2.7 Cablee su sistema 12
 2.7.1 Modo estéreo 12
 2.7.2 Modo puente 13
 2.8 Conecte al suministro de corriente 14
 2.9 Protección de los altavoces..... 14
 2.10 Procedimiento de puesta en marcha..... 15
3 Operación..... 16
 3.1 Precauciones..... 16
 3.2 Controles e indicadores de la parte delantera..... 17
 3.3 Controles y conectores de la parte trasera 19
4 Opciones y características avanzadas 20
 4.1 Sistemas de protección 20
 4.1.1 Limitación de corriente en la salida..... 20
 4.1.2 Protección CC 20
 4.1.3 Protección térmica..... 20
 4.1.4 Cubiertas de Seguridad de Atenuador..... 21
 4.1.5 Funciones de DSP 22
5 Solución de problemas 31
6 Especificaciones 33
7 Servicio 34
8 Garantía 36
Registro del producto 41
Formato de información de servicio de fábrica de Crown 43

1.1 Features

- Includes three models of 500W, 800W, 1200W and 2100W per channel at 4 ohms
- Automatic presets for popular JBL cinema speaker systems for quick, easy configuration
- Intuitive front-panel LCD screen guides installers through setup
- Onboard digital signal processing includes crossovers, EQ filters, delay, and output limiting
- Computer connectivity via USB allows fast setup and configuration with HiQnet™ System Architect™ software
- Rear-panel HD-15 connector provides easy input/output connectivity between DSi amplifiers and new DSi-8M System Monitor
- All models are THX® approved.
- Switch-mode universal power supply
- All products fill 2U rack spaces and weigh under 19 pounds.
- Barrier strip outputs, detachable Phoenix-style input.
- Three-Year, No-Fault, Fully Transferable Warranty completely protects your investment and guarantees its specifications

1.2 How to Use This Manual

This manual provides you with the necessary information to safely and correctly setup and operate your amplifier. It does not cover every aspect of installation, setup or operation that might occur under every condition. For additional information, please consult Crown's *Amplifier Application Guide* (available online at www.crownaudio.com), Crown Technical Support, your system installer or retailer.

We strongly recommend you read all instructions, warnings and cautions contained in this manual. Also, for your protection, please send in your warranty registration card today. And save your bill of sale — it's your official proof of purchase.

1.1 Fonctionnalités

- Composé de 4 modèles de 500 W, 800 W, 1200 W et 2100 W par canal de 4 ohms
- Préréglages automatiques pour les systèmes courants de haut-parleurs audio vidéo JBL, pour une configuration facile et rapide
- Ecran LCD intuitif en façade pour guider l'utilisateur au cours du réglage
- Processeur de signal digital intégré qui traite les fréquences de coupure, les filtres de correction, le temps de retard et la limitation
- Possibilité de raccordement à un ordinateur grâce à une prise USB, permettant un réglage et une configuration rapide du logiciel HiQnet™ System Architect™
- Connecteur HD-15 sur la face arrière qui permet de raccorder facilement l'entrée et la sortie des amplificateurs DSi au nouveau système de surveillance DSi-8M
- Tous les modèles sont THX® approuvés
- Alimentation électrique universelle du mode de sélection
- Tous nos produits utilisent 2 unités de rack et pèsent moins de 9 kg
- Borniers de sortie, entrée de type Phoenix amovibl.
- Garantie en cas de panne, pendant 3 ans, transférable, pour protéger totalement votre investissement et vous garantir ses spécification

1.2 Comment utiliser ce manuel

Ce manuel vous donne les informations nécessaires pour installer et faire fonctionner votre amplificateur de façon sûre et correcte. Il ne couvre pas tous les aspects de l'installation, de la configuration ou du fonctionnement qui peuvent se produire dans certaines conditions. Pour des informations supplémentaires, veuillez consulter *l'Amplifier Application Guide de Crown* (disponible en ligne sur www.crownaudio.com), le service technique Crown, votre installateur ou détaillant.

Nous vous recommandons fortement de lire toutes les instructions, alertes et précautions contenues dans ce manuel. De plus, pour votre protection, veuillez envoyer votre carte d'enregistrement de garantie aujourd'hui. Conservez votre facture d'achat — c'est votre preuve d'achat officielle.

1.1 Eigenschaften

- Verfügbar in 4 Modellen mit 500W, 800W, 1200W und 2100W pro Kanal an 4 Ohm
- Automatische Presets für populäre JBL-Cinema-Lautsprechersysteme zur schnellen, einfachen Konfiguration
- Intuitives frontseitiges LCD-Display führt den Bediener durch das Setup
- Integrierter Bestandteil jeder Endstufe ist ein digitaler Signalprozessor mit Crossover, EQ-Filtern, Delay und Output-Begrenzung
- Anschlussmöglichkeit an Computer über USB erlaubt schnelles Einrichten und Konfigurieren mit der HiQnet™ System Architect™-Software
- HD-15-Anschluss an der Rückwand sorgt für komfortable Anbindung der DSi-Verstärker an das neue DSi-8M-Monitor-Kontrollpanel
- Alle Modelle sind genehmigte THX®
- Universal-Schaltnetzteil
- Alle Produkte für 2HE-Rackmontage, Gewicht unter 9 Kilo.
- Barrier-Strip-Ausgänge, Eingang als abnehmbarer Phoenix-Anschluss
- Dreijährige, verschuldungsunabhängige und voll übertragbare Gewährleistung schützt Ihre Investition, und garantiert die Spezifikation.

1.2 Zu dieser Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung enthält alle nötigen Informationen zur sicheren und korrekten Installation und Bedienung Ihrer Endstufe. Sie deckt jedoch nicht alle Aspekte der Installation und Bedienung ab, die unter sämtlichen möglichen Bedingungen auftreten können. Für weitergehende Informationen lesen Sie bitte Crown's Endstufen-Ratgeber (unter www.crownaudio.com online erhältlich) oder wenden Sie sich an Ihren zuständigen Vertrieb, Ihren Installateur oder Einzelhändler.

Wir empfehlen, diese Bedienungsanleitung und alle Sicherheitshinweise darin sorgfältig zu lesen. Senden Sie zu Ihrem Schutz die Garantieregistration bitte umgehend ein. Und heben Sie Ihre Quittung als offiziellen Kaufbeleg auf!

1.1 Características

- Incluye 4 modelos de 500 W, 800 W, 1200 W y 2100 W por canal a 4 ohms
- Funciones automáticas para los sistemas de altavoces de cine JBL, para una configuración rápida y sencilla
- La intuitiva pantalla LCD frontal guía al instalador a través de la configuración
- El procesador de señal digital integrado trata las frecuencias de corte, los filtros de corrección, el tiempo de retardo y la limitación
- Posibilidad de conexión a un ordenador a través de un puerto USB, permitiendo una configuración rápida del software HiQnet™ System Architect™
- Conector HD-15 en la parte posterior que permite conectar fácilmente la entrada y la salida de los amplificadores DSi al nuevo sistema de vigilancia DSi-8M
- Todos los modelos están aprobados THX®
- Fuente de alimentación eléctrica universal en modo de selección
- Todos los productos utilizan 2 unidades de rack y pesan menos de 9 libras.
- Salidas de tipo Phoenix desmontables.
- La garantía en caso de fallo, durante 3 años, es transferible, para proteger totalmente su inversión y garantizarle sus especificaciones

1.2 Como usar este manual

Este manual le proporciona la información necesaria para configurar y operar su amplificador de manera segura y correcta. No cubre todos los aspectos de la instalación, configuración o funcionamiento que pueden producirse en ciertas condiciones. Para información adicional, consulte la *Guía de Aplicación de Amplificadores de Crown* (disponible en línea en www.crownaudio.com), el servicio técnico de Crown, su instalador o minorista.

Le exhortamos a leer todas las instrucciones, advertencias y precauciones contenidas en este manual. Además, para su protección, envíe hoy su tarjeta de registro de garantía. Guarde su factura de compra — es su prueba de compra oficial.

2 Setup (continued)

2 Installation (suite)

2 Installation (forts.)

2 Configuration (continuación)



Figure 2.1
Dimensions



Figure 2.1
Dimensions

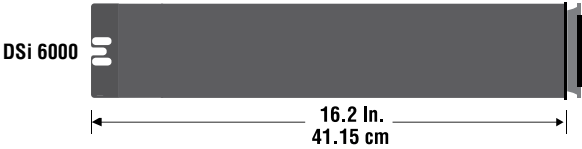


Abb. 2.1
Abmessungen

Figura 2.1
Dimensiones



2.2 Install Your Amplifier

CAUTION: Before you begin, make sure your amplifier is disconnected from the power source, with the power switch in the “off” position and all level controls turned completely down (counterclockwise).

Use a standard 19-inch (48.3 cm) equipment rack (EIA RS-310B). See Figure 2.1 for amplifier dimensions.

You may also stack amps without using a cabinet.

NOTE: When transporting, amplifiers should be supported at both front and back.

2.3 Ensure Proper Cooling

When using an equipment rack, mount units directly on top of each other. Close any open spaces in rack with blank panels. DO NOT block front or rear air vents. The back of the rack should be open.

Figure 2.2 illustrates standard amplifier airflow.



2.2 Installez votre amplificateur

ATTENTION: Avant de commencer, assurez-vous que votre amplificateur est déconnecté de la source d’alimentation, avec son interrupteur d’alimentation en position “off” et toutes les commandes de niveau totalement abaissées (dans le sens anti-horaire).

Utilisez un rack pour équipement au standard 19” (48,3 cm) (EIA RS-310B). Voir Figure 2.1 pour les dimensions de l’amplificateur.

Vous pouvez aussi empiler les amplis sans utiliser de meuble.

NOTE: Lors du transport, les amplificateurs doivent être soutenus à la fois à l’avant et à l’arrière.

2.3 Assurez une bonne ventilation

Quand vous utilisez un rack d’équipement, montez les unités directement l’une sur l’autre. Fermez tout espace vide d’un rack avec des panneaux vierges. Ne bloquez pas les ventilations situées devant ou derrière. L’arrière du rack devrait être ouvert.

La Figure 2.2 illustre le trajet standard de l’air dans un amplificateur.



2.2 Einbau der Endstufe

ACHTUNG: Vergewissern Sie sich vor dem Einbau, daß Ihre Endstufe vom Netz getrennt ist, der Netzschalter in der “OFF”-Position steht und alle Pegelsteller auf Linksanschlag stehen.

Verwenden Sie ein Standard 19"-Rack (48,3 cm; EIA RS-310B). siehe Abbildung 2.1 Zu den Endstufenabmessungen siehe Abbildung 2.1.

Endstufen können auch ohne Rack gestapelt werden.

ACHTUNG: Zum Transport sollte die Endstufe an Vorder- und Rückseite abgestützt sein.

2.3 Kühlung

Montieren Sie Geräte in einem Rack direkt übereinander. Verschließen Sie offene Höheneinheiten mit Abdeckplatten. Blockieren Sie UNTER KEINEN UMSTÄNDEN die Belüftungsöffnungen! Die Rückseite der Zahnstange sollte geöffnet sein.

Abbildung 2.2 zeigt den Luftstrom der Endstufe.



2.2

PRE
su a
elé
pos
de
con

Use
19 p
dim

Uste
sin

NOT
debe
detr

2.3

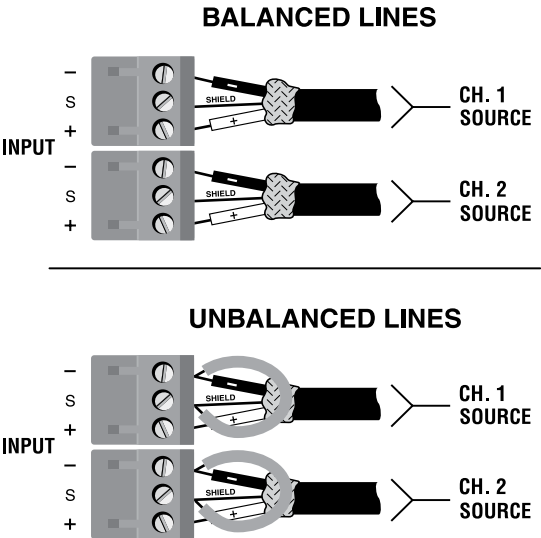
Cua
unic
espe
las v
tras
La fi

2 Setup (continued)

2 Installation (suite)

2 Installation (forts.)

2 Configuración (continuación)



2 Setup (continued)

2 Installation (suite)

2 Installation (forts.)

2 Configuración

(continuación)

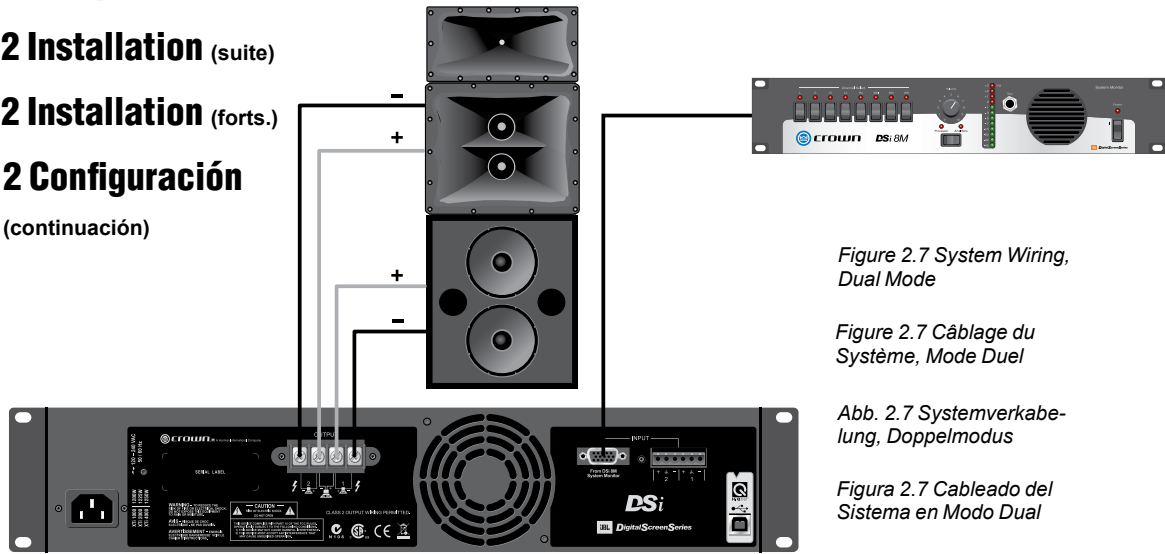
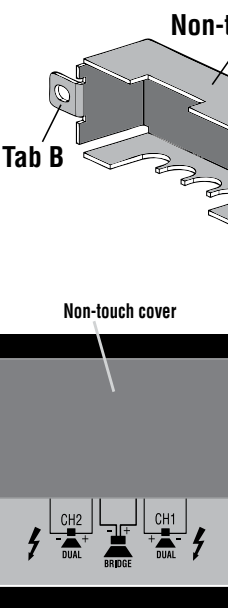


Figure 2.7 System Wiring, Dual Mode

Figure 2.7 Câblage du Système, Mode Duel

Abb. 2.7 Systemverkabelung, Doppelmodus

Figura 2.7 Cableado del Sistema en Modo Dual



2.7 Wire Your System

2.7.1 Dual Mode

Typical input and output wiring is shown in Figure 2.7.

INPUTS: Connect input wiring for both channels.

Non-touch cover: Located over the amplifier output terminals, this included accessory provides a shock-proof cover for the output terminals. Remove the screw holding the cover onto the amplifier back panel, and remove the cover. Keep the screw.

OUTPUTS: Maintain proper polarity (+/-) on output connectors.

Connect Channel 1 loudspeaker's positive (+) lead to Channel 1 positive (red) terminal of amp; repeat for negative (-). Repeat Channel 2 wiring as for Channel 1.

The non-touch cover has two tabs A and B (Figure 2.8). Insert tab A into the slot just to the left of the output terminals (Figure 2.9).

Put the screw through tab B, and screw it into the hole just to the right of the output terminals (Figure 2.9).

2.7 Câblez votre système

2.7.1 Mode Duel

Le câblage typique d'entrée et de sortie est représenté dans la Figure 2.7.

ENTREES: Branchez le câble d'entrée pour les deux canaux.

La protection anti-choc: Située sur les borniers de sortie de l'amplificateur, cet accessoire livré avec l'amplificateur protège les borniers de sortie de chocs éventuels. Retirez la vis en maintenant la protection sur la face arrière de l'amplificateur, puis retirez la protection. Gardez la vis.

SORTIES: Conservez la polarité correcte (+/-) sur les connecteurs de sortie.

Connectez l'entrée positive (+) de l'enceinte du canal 1 au bornier positif (rouge) du canal 1 de l'ampli; répétez cela pour le négatif (-). Faites de même pour le canal 2.

La protection a deux languettes A et B (Figure 2.8). Insérez la languette A dans la fente située à gauche des borniers de sortie (Figure 2.9).

Insérez la vis dans la languette B, puis vissez-la dans l'orifice situé à droite des borniers de sortie (Figure 2.9).

2.7 Verkabelung

2.7.1 Doppelmodus

Abbildung 2.7 zeigt die typische Ein- und Ausgangsverkabelung.

EINGÄNGE: Schließen Sie die Kabel der beiden Eingangskanäle an.

Schutzabdeckung: Dieses mitgelieferte Zubehörteil wird als Abdeckung der Ausgangsanschlüssen befestigt, und schützt vor Stromschlag. Entfernen Sie die Befestigungsschraube, mit der die Abdeckung an der Rückwand befestigt ist, und nehmen Sie die Abdeckung ab. Verwahren Sie die Schraube.

AUSGÄNGE: Achten Sie unbedingt auf korrekte Polarität (+/-) der Anschlüsse.

Verbinden Sie den positiven Leiter (+) eines Lautsprecherkabels mit dem positiven Ausgang (rot) von Kanal 1 der Endstufe und den negativen (-) mit dem negativen Ausgang (schwarz). Schließen Sie das zweite Lautsprecherkabel an Kanal 2 ebenso an.

Die Abdeckung hat zwei Befestigungsstege, A und B (Abbildung 2.8). Führen Sie Steg A in die Öffnung links neben den Ausgangsanschlüssen ein (Abbildung 2.9).

Stecken Sie die Schraube durch den gelochten Steg B, und schrauben Sie sie in die Öffnung rechts neben den Ausgangsanschlüssen (Abbildung 2.9)

2.7 Cableo

2.7.1 Modo

El cableado típico

ENTRADAS: C

La Cubierta del amplificador de potencia. Este accesorio suministrado con el amplificador protege los bornes de salida de golpes para las eventualidades. Retire la vis en manteniendo la protección sobre la cara posterior del amplificador, y retire la cubierta. Guarde la vis.

SALIDAS: Mantenga la polaridad correcta (+/-) en los conectores de salida.

Conecte el cable del altavoz positivo (+) al terminal positivo (rojo) del canal 1 de la etapa final y el negativo (-) al terminal negativo (-). Repetir el cableado para el canal 2.

La cubierta pos tiene dos pestañas A y B (Figura 2.8). Inserte la pestaña A en la ranura situada a la izquierda de los bornes de salida (Figura 2.9).

Coloque el tornillo a través de la pestaña B perforada, y apriete el tornillo en la ranura situada a la derecha de los bornes de salida (Figura 2.9).

2 Setup (continued)

2.8 Connect to AC Mains

Connect your amplifier to the AC mains power source (power outlet) with the supplied AC power cordset. First, connect the IEC end of the cordset to the IEC connector on the amplifier; then, plug the other end of the cordset to the AC mains.

WARNING: The third prong of this connector (ground) is an important safety feature. Do not attempt to disable this ground connection by using an adapter or other methods.



Amplifiers don't create energy. The AC mains voltage and current must be sufficient to deliver the power you expect. You must operate your amplifier from an AC mains power source with not more than a 10% variation above or a 15% variation below the amplifier's specified line voltage and within the specfied frequency requirements (indicated on the amplifier's back panel label). If you are unsure of the output voltage of your AC mains, please consult your electrician.

2.9 Protecting Your Speakers

It's wise to avoid clipping the amplifier signal. Not only does clipping sound bad, it can damage high-frequency drivers. The built-in clip limiter prevents clipping.

Also, avoid sending strong subsonic signals to the amplifier. High-level, low-frequency signals from breath pops or dropped microphones can blow out drivers. To prevent subsonic signals, use System Architect software to insert a highpass filter (see Section 4.1.6). Alternatively, switch in highpass filters at your mixer. Set the filter to as high a frequency as possible that does not affect your program. For example, try 35 Hz for music and 75 Hz for speech. On each mixer input channel, set the filter frequency just below the lowest fundamental frequency of that channel's instrument.

2 Installation (suite)

2.8 Connexion au secteur

Connectez votre amplificateur à la source électrique (prise secteur) avec le cordon d'alimentation fourni. D'abord, connectez l'extrémité CEI du cordon à l'embase CEI de l'amplificateur; puis branchez l'autre extrémité du cordon à la prise secteur.

AVERTISSEMENT: La troisième fiche de ce connecteur (terre) est un dispositif de sécurité important. N'essayez pas de le contourner en utilisant un adaptateur ou une autre méthode.



Les amplificateurs ne créent pas d'énergie. La tension et le courant du secteur doivent être suffisants pour produire la puissance que vous attendez. Vous devez faire fonctionner votre amplificateur depuis une source électrique n'ayant pas plus de 10% de variation supérieure ou 15% de variation inférieure à la tension spécifiée de l'amplificateur et en restant dans les besoins de fréquence spécifiés (indiqués sur l'étiquette en face arrière de l'amplificateur. Si vous n'êtes pas sûr de la tension produitepar votre alimentation électrique, veuillez consulter votre électricien.

2.9 Protégez vos enceintes

Il est avisé d'éviter un écrêtage du signal de l'amplificateur. Non seulement l'écrtéage donne un son désagréable, mais il peut endommager vos haut-parleurs de hautes fréquences. Le limiteur d'écrtéage intégré empêche la déformation.

Aussi, évitez d'envoyer de forts signaux subsoniques à l'amplificateur. Des signaux de basse fréquence et de haut niveau venant de souffles ou de chutes de microphones peuvent détruire les haut-parleurs. Pour empêcher les signaux subsoniques, utilisez System Architect logiciel pour insérer un filtre passe-haut (voir section 4.1.6). Sinon, activez les filtres passe-haut de votre table de mixage. Paramétrez les filtres sur la fréquence la plus élevée possible qui n'affecte pas votre programme. Par exemple, essayez 35 Hz pour la musique et 75 Hz pour les voies. Sur chaque canal d'entrée de la table de mixage, paramétrez la fréquence du filtre juste en dessous de la fréquence fondamentale la plus basse de chaque instrument du canal.

2 Installation (forts.)

2.8 Netzanschluß

Verbinden Sie Ihre Endstufe über das mitgelieferte Netzkabel mit einer geeigneten Wechselstromquelle (Steckdose). Verbinden Sie zuerst den IEC-Stecker des Kabels mit der IEC-Buchse der Endstufe, bevor Sie den Netzstecker mit der Steckdose verbinden.

WARNUNG: Die Masseverbindung des Netzsteckers dient zu Ihrer Sicherheit. Versuchen Sie unter keinen Umständen, diese Verbindung durch einen Adapter oder andere Methoden zu trennen.



Endstufen erzeugen keine Energie. Es muß ausreichend Netzspannung und -strom vorhanden sein, um die gewünschte Leistung zu erzeugen. Die Netzspannung darf innerhalb der angegebenen Netzfrequenz (siehe Etikett auf der Rückseite der Endstufe) um maximal +10%/-15% schwanken. Wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker, falls Sie sich der Ausgangsspannung Ihres Netzes nicht sicher sind.

2.9 Schutz Ihrer Lautsprecher

Es empfiehlt sich, die Übersteuerung des Endstufensignals zu vermeiden. Eine Übersteuerung führt nicht nur zu einem schlechten Klang, sondern kann auch die Hochfrequenztreiber beschädigen. Der interne Begrenzer verhindert Verzerrung.

Vermeiden Sie außerdem, starke Unterschallsignale an die Endstufe zu schicken. Niederfrequenzsignale mit hohem Pegel, die aufgrund von Atemstößen oder fallen gelassenen Mikrofonen entstehen, können die Treiber funktionsunfähig machen. Du kannst Unterschallsignale mit einem Hochpaß in der System Architect Software verhindern (siehe Abschnitt 4.1.6). Alternativ können Sie Hochpassfilter an Ihrem Mischpult einschalten. Stellen Sie den Filter auf eine möglichst hohe Frequenz, die Ihr Programm nicht beeinträchtigt. Versuchen Sie es beispielsweise mit 35 Hz für Musik und 75 Hz für Sprache. Stellen Sie die Filterfrequenz auf jedem Mischpult-Eingangskanal etwas unterhalb der niedrigsten Grundfrequenz des Instruments des Kanals ein.

3 Operation

3.1 Precautions

Your amplifier is protected from internal and external faults, but you should still take the following precautions for optimum performance and safety:

1. Before use, your amplifier first must be configured for proper operation, including input and output wiring hookup. Improper wiring can result in serious operating difficulties. For information on wiring and configuration, please consult the Setup section of this manual or, for advanced setup techniques, consult Crown's *Amplifier Application Guide* available online at www.crownaudio.com.

2. Use care when making connections, selecting signal sources and controlling the output level. The load you save may be your own!

3. Do not short the ground lead of an output cable to the input signal ground. This may form a ground loop and cause oscillations.

4. WARNING: Never connect the output to a power supply, battery or power main. Electrical shock may result.

5. Tampering with the circuitry, or making unauthorized circuit changes may be hazardous and invalidates all agency listings.

6. Do not operate the amplifier with the red Clip LEDs constantly flashing.

7. Do not overdrive the mixer, which will cause clipped signal to be sent to the amplifier. Such signals will be reproduced with extreme accuracy, and loudspeaker damage may result.

8. Do not operate the amplifier with less than the rated load impedance. Due to the amplifier's output protection, such a configuration may result in premature clipping and speaker damage.

Remember: Crown is not liable for damage that results from overdriving other system components.

3 Utilisation

3.1 Précautions

Votre amplificateur est protégé contre les défauts internes et externes, mais vous devez toujours prendre les précautions suivantes pour des performances et une sécurité optimales:

1. Avant utilisation, votre amplificateur doit d'abord être configuré pour un bon fonctionnement, ce qui inclut le câblage en entrée et en sortie. Un câblage incorrect peut entraîner de sérieuses difficultés d'emploi. Pour des informations sur le câblage et la configuration, veuillez consulter la section Installation de ce manuel ou, pour des techniques d'installation plus pointues, consultez *l'Amplifier Application Guide de Crown*, disponible en ligne sur www.crownaudio.com.

2. Faites les connexions avec soin, en sélectionnant les sources de signal et en contrôlant le niveau de sortie.

3. Ne court-circuitez pas la masse d'un câble de sortie vers celle du signal d'entrée. Cela formerait une boucle de masse et entraînerait des oscillations.

4. AVERTISSEMENT: Ne connectez jamais la sortie à une alimentation électrique, batterie ou alimentation secteur. Un choc électrique pourrait en résulter.

5. Modifier le circuit ou apporter des changements non autorisés au circuit peut être dangereux et invalide votre droit d'utilisation.

6. N'utilisez pas l'amplificateur si les diodes Clip rouges clignotent constamment.

7. Ne saturez pas la table de mixage, ce qui entraînerait l'envoi d'un signal écrêté à l'amplificateur. De tels signaux seront reproduits avec une extrême fidélité, et il pourrait en résulter des dommages pour les haut-parleurs.

8. Ne faites pas fonctionner l'amplificateur avec une impédance inférieure à l'impédance nominale en charge. En raison de la protection de sortie de l'amplificateur, une telle configuration peut entraîner un écrêtage prématuré et des dommages pour les haut-parleurs.

Rappelez-vous: Crown n'est pas responsable des dommages résultant d'une saturation des autres composants du système.

3 Bedienung

3.1 Vorsichtsmaßnahmen

Ihre Endstufe ist vor internen und externen Fehlern geschützt, dennoch sollten Sie zur optimalen Leistungsfähigkeit und Sicherheit folgende Vorsichtsmaßnahmen treffen:

1. Vor dem Einsatz muß Ihre Endstufe korrekt konfiguriert und die Ein- und Ausgänge verkabelt werden. Unsachgemäße Verkabelung kann zu ernsthaften Funktionsproblemen führen. Für Informationen zu Verkabelung und Konfiguration finden Sie im Abschnitt "Installation" dieser Bedienungsanleitung, zu weiteren Installationstechniken sehen Sie bitte in Crown's Endstufen-Ratgeber unter www.crownaudio.com nach.

2. Gehen Sie sorgfältig vor, wenn Sie Verbindungen herstellen, Signalquellen wählen und den Ausgangspegel einstellen. So können Sie unnötige Probleme vermeiden!

3. Schließen Sie die Masseführung eines Ausgangskabels nie mit der Masse des Eingangskabels kurz. Das kann Erdschleifen und Oszillationen verursachen.

4. WARNUNG: Verbinden Sie den Ausgang nie mit Netzteilen, Batterien oder dem Stromnetz, um die Gefahr elektrischer Schläge zu vermeiden.

5. Unauthorisierte Eingriffe und Änderungen der Schaltung können lebensgefährlich sein und lassen alle Gewährleistungsansprüche erlöschen.

6. Betreiben Sie die Endstufe nie, wenn die roten Übersteuerungsanzeigen permanent blinken.

7. Übersteuern Sie nie das Mischpult. Übersteuerte Signale werden von der Endstufe äußerst genau reproduziert und können Schäden an den Lautsprechern verursachen.

8. Betreiben Sie die Endstufe nie unter der angegebenen Impedanz. Das kann aufgrund der Ausgangsschutzschaltung der Endstufe zu vorzeitigem Übersteuern und Lautsprecherschäden führen.

Denken Sie daran: Crown ist für Schäden durch Übersteuern anderer Systemkomponenten nicht haftbar.

3 Operation (continued)

3.2 Front Panel Controls and Indicators (Continued)

G. Meter Group (one per channel)

Thermal Indicator: Red LED illuminates under excessive temperature conditions.

Clip Indicator: Red LED turns on at the threshold of audible distortion.

–10 Indicator: Green LED flashes when output signal exceeds –10 dB below clip.

–20 Indicator: Green LED flashes when output signal level exceeds –20 dB below clip.

Signal Indicator: Green LED flashes when a very low-level signal is present at input. May be used for troubleshooting cable runs.

Ready Indicator: Green LED illuminates when the amplifier is ready to produce audio.

3 Utilization (suite)

3.2 Commandes et Indicators de Façade (suite)

G. Groupe d'indicateurs (un par canal)

Indicateur thermique : La diode rouge s'allume en cas de température excessive.

Indicateur Clip : la diode rouge s'allume lorsque le seuil de distorsion des sons toléré est atteint.

Indicateur –10 : la diode verte clignote lorsque le signal de sortie dépasse –10 dB sous écrêtage.

Indicateur –20 : la diode verte clignote lorsque le signal de sortie dépasse –20 dB sous écrêtage.

Indicateur Signal : la diode verte clignote en présence d'un signal de niveau très faible à l'entrée. Peut être utilisé pour les pannes sur les câbles.

Indicateur Ready : la diode verte s'allume lorsque l'amplificateur est prêt à fonctionner.

3 Bedienung (forts.)

3.2 Vorderseitige Regler und Anzeigen (Forts.)

G. Messgerätegruppe (ein Messgerät pro Kanal)

Thermoanzeige: Die rote LED leuchtet bei zu hohen Temperaturbedingungen.

Übersteuerungsanzeige: Bei Erreichen der Schwelle der akustischen Verzerrung leuchtet eine rote LED auf.

–10-Anzeige: Wenn das Ausgangssignal den Wert von –10 dB unterhalb des Übersteuerns überschreitet, blinkt eine grüne LED.

–20-Anzeige: Wenn das Ausgangssignal den Wert von –20 dB unterhalb des Übersteuerns überschreitet, blinkt eine grüne LED.

Signalanzeige: Bei Anliegen eines sehr niedrigen Signals am Eingang blinkt eine grüne LED. Diese Anzeige kann zur Fehlersuche auf Kabeln verwendet werden.

Bereit-Anzeige: Wenn die Endstufe zur Erzeugung von Audiosignalen bereit ist, leuchtet eine grüne LED.

3 O

3.2 Co
fronta

G. Grup
Indica
presen
Indica
ilumina
Indica
señal d
saturac
Indica
nivel de
la satur
Indica
en la sa
para res
Indica
verde se
para rep

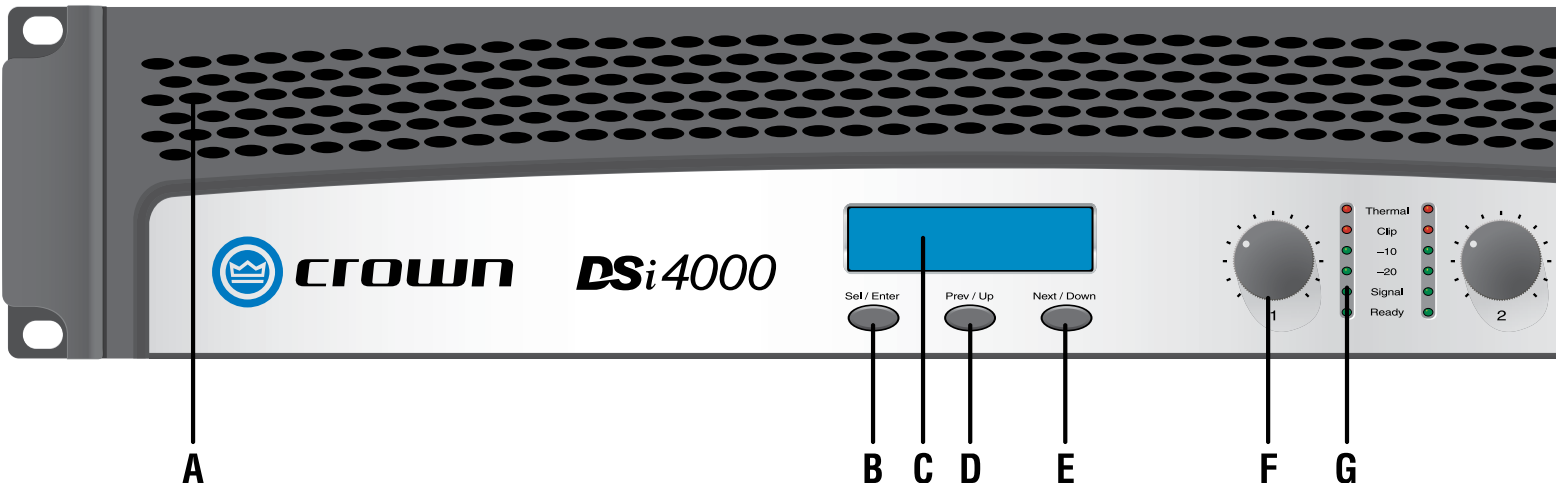


Figure 3.2 Front Panel Controls and Indicators

Figure 3.2 Commandes et indicateurs de façade

Abb. 3.2 Vorderseitige Regler und Anzeigen

Figura 3.2 res de

3 Operation (continued)

3.3 DSi 6K Back Panel Connectors

- J. AC Line Connector**
NEMA 6-20P (20A).
- K. Reset Button**
Resets the circuit breaker.
- L. Output Connectors**
4-position barrier strip with connectors for dual loudspeakers or bridge-mono loudspeaker.
- M. Fan**
Front-to-rear forced airflow.
- N. HD-15 Connector**
For cinema I/O compatibility with DSi-8M System Monitor (see Section 4.1.5).
- O. Input Connector**
Two 3-pin detachable Phoenix-type connectors each accept a balanced line-level input signal.
- P. HiQnet USB Connector**
Type B, connects to a HiQnet network.

3 Utilisation (suite)

- 3.3 DSi 6K Connecteurs de face arrière**
- J. Connecteur ligne CA**
NEMA 6-20P (20 A).
- K. Bouton de réinitialisation**
Pour remettre le disjoncteur.
- L. Connecteurs de sortie**
Bornier 4 positions avec connecteurs pour doubles enceintes ou enceinte mono-bridgée
- M. Ventilateur**
Flux d'air forcé de l'avant vers l'arrière.
- N. Connecteur HD-15**
Compatible audio vidéo I/O avec le système de surveillance DSi-8M (cf. Section 4.1.5).
- O. Connecteur d'entrée**
Deux connecteurs 3 broches de type Phoenix amovibles, chacun d'entre eux accepte un signal d'entrée du niveau d'une ligne symétrique.
- P. Prise USB HiQnet**
Type B, se connecte à un réseau HiQnet.

3 Bedienung (forts.)

- 3.3 DSi 6K Rückwand-Anschlüsse**
- J. AC-Leitungsbuchse**
NEMA 6-20P (20A).
- K. Reset-Taste**
Setzt die Leistungsschalter.
- L. Ausgangsanschlüsse**
4-facher Barrier-Strip mit Anschlüssen für Doppellautsprecher oder Bridge-Mono-Lautsprecher.
- M. Lüfter**
Zwangsluftkühlung in Richtung von der Gerätevorderseite zur Geräterückseite.
- N. HD-15-Anschluss**
Cinema-I/O-Kompatibilitätsanschluss für DSi-8M-Monitorpanel (siehe Abschnitt 4.1.5).
- O. Eingangsbuchse**
Zwei abnehmbare Phoenix-Anschlüsse (3-Pins) für je ein Eingangssignal über symmetrische Leitungen.
- P. HiQnet USB-Anschluss**
Typ B, zum Anschluss an ein HiQnet-Netzwerk.

3 Ope

- 3.3 DSi 6K**
- J. Conector**
NEMA 6-20P
- K. Botón de**
Restablece el
- L. Conector**
Terminal de 4
- M. Ventilac**
Flujo de aire
- N. Conector**
Para la comp
- O. Conector**
Cada uno de
- P. Conector**
Tipo B, conec

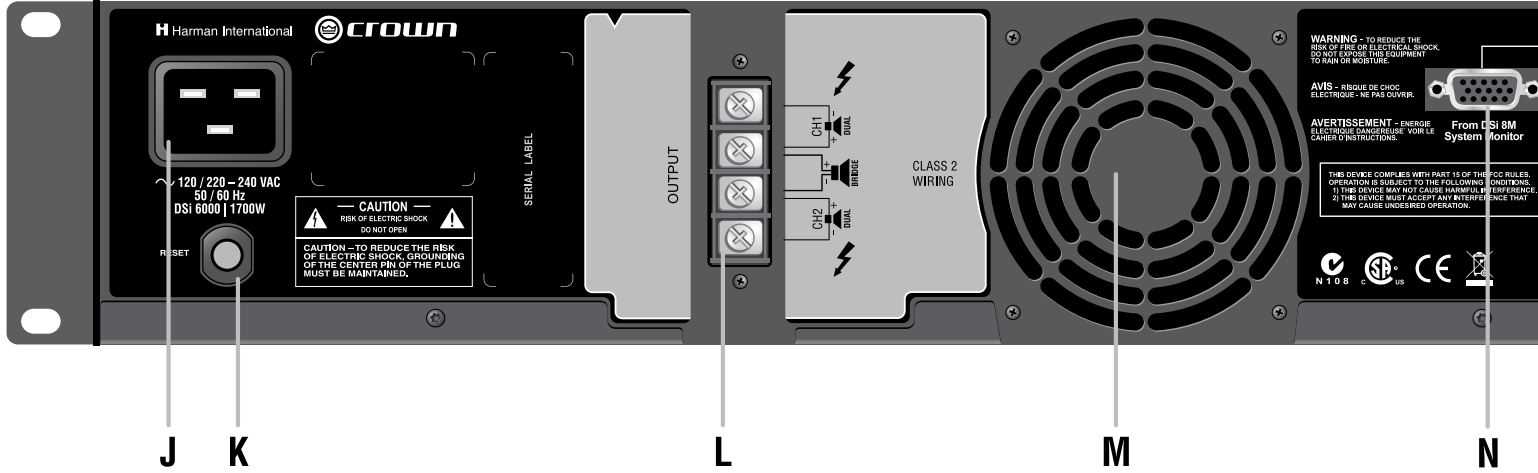


Figure 3.3 Back Panel Connectors

Figure 3.3 Connecteurs de la Face Arrière

Abb. 3.3 Rückwandblechstecker

4 Advanced Features
and Options (continued)

4.1.4 Attenuator Security Covers

The included attenuator security covers (Figure 4.2) can replace the existing level-control knobs so that the amplifier output level cannot be changed. The knobs snap into the front panel.

4 Fonctions avancées
et options (suite)

4.1.4 Couvertures de Sécurité
d'Atténuateur

Les couverture de sécurité d'atténuateur (Figure 4.2) livrés avec l'amplificateur peuvent remplacer les boutons actuels des commandes de niveau afin que le niveau de sortie de l'amplificateur ne puisse pas être modifié. Ces boutons s'insèrent sur la façade.

4 Fortgeschrittene
Ausstattungsmerkmale
und Optionen (forts.)

4.1.4 Lautstärkeregler-Sicherheitsab-
deckungen

Die normalen Einstellknöpfe können durch die beiliegenden Blockieraufsätze ersetzt werden (Abb. 4.2), so dass der Ausgangspegel des Verstärkers nicht verändert werden kann. Diese Aufsätze rasten auf der Gerätefront ein.

4 ca

4.1. con

Las c
inclu
de co
que e
mod

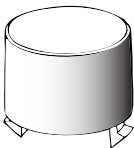


Figure 4.2 Attenuator Security Cover

Figure 4.2 Couverture de Sécurité d'Atténuateur

Figure 4.2 Lautstärkeregler-Sicherheitsabdeckungen

Figura 4.2 Cubiertas de la Seguridad del Control de Volumen

Figure 4.4 shows the Menu Tree, which is the navigation path of options in the Menu. Later in this manual is a table that shows how to access various presets and DSP processes.

The next pages describe each block in the menu tree.

Das Bild 4.4 zeigt den Menübaum, der die Navigationsstruktur der möglichen Optionen veranschaulicht. Weiter hinten in dieser Bedienungsanleitung ist eine Tabelle abgebildet, die zeigt, wie auf verschiedene Voreinstellungen und DSP - Prozesse zugegriffen werden kann.

Die folgenden Seiten beschreiben jeden Block im Menübaum.

La figure 4.4 montre l'arborescence du menu, soit le chemin à suivre pour naviguer entre les options du menu. Vous trouverez dans les pages suivantes de ce mode d'emploi un tableau récapitulatif des chemins d'accès aux différents préréglages et modes DSP.

Les prochaines pages décrivent chaque bloc dans l'arbre de menu.

La Figura 4.4 muestra el Diagrama de flujo del menú, que constituye el recorrido que se traza al navegar por las opciones del Menú. Más adelante en este manual encontrará una tabla que muestra la manera de acceder a varias funciones preprogramadas y procesos DSP.

Las páginas siguientes describen cada bloque en el árbol del menú.

Figure 4.4 MenuTree

Figure 4.4 Arborescence du Menu

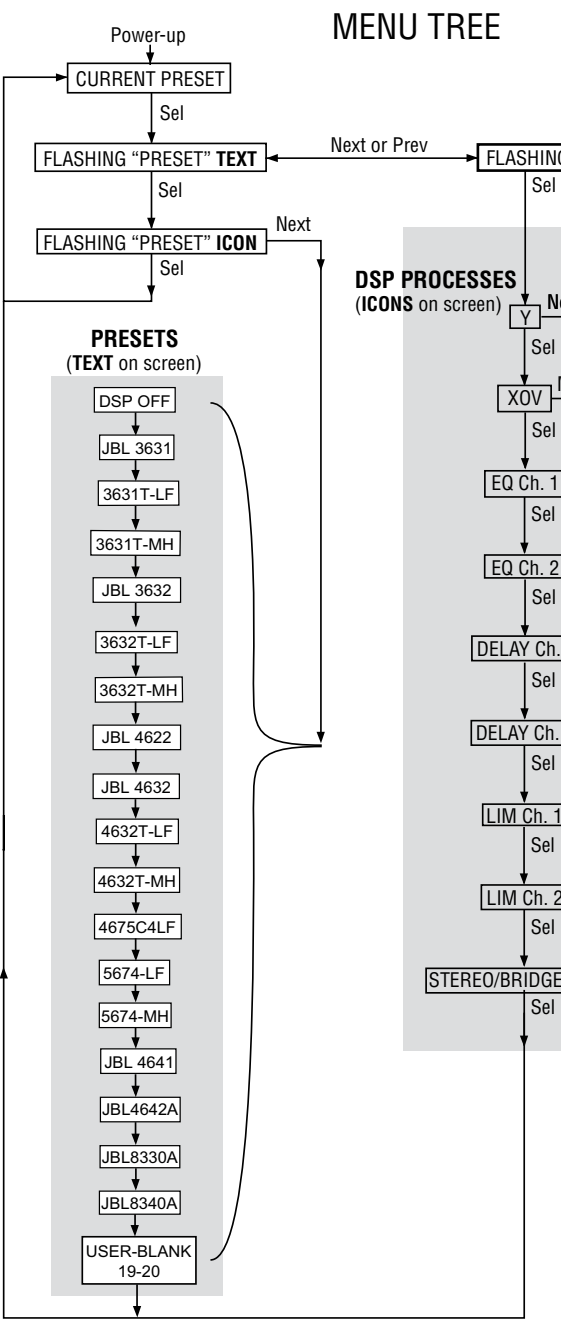
Abb. 4.4 Menübaum

Figura 4.4 Diagrama de flujo del menú

Doing nothing returns you to the CURRENT PRESET after a time-out delay.

Starting from the CURRENT PRESET, **Sel > Sel > Next** goes to presets.

Sel > Next > Sel lets you configure the DSP processes.



HOW TO ACCESS PRESETS AND DSP PROCESSES

DESIRED FUNCTION	BUTTON PRESSES (starting from the current preset screen)
Set amplifier to BRIDGE-MONO mode by loading the Quick-Start BRIDGE preset	Sel > Sel. Press Next until you see BRIDGE. Press Sel.
Set STEREO or BRIDGE-MONO mode manually	Sel > Next. Press Sel until the BRG icon flashes. Press Next to set the amplifier to Stereo or press Prev to set the amplifier to Stereo. Press Sel to select your choice.
Select a user preset	Sel > Sel. Press Next until you see PRESET 17-20. Press Sel.
Set INPUT Y mode	Sel > Next > Sel. The Y icon flashes. Press Next to see the three options. Choose one by pressing Sel.
Set EQ in or out for Ch. 1 or Ch. 2	Sel > Next. Press Sel until the EQ icon flashes along with CH1 or CH2. Press Next to turn EQ on or off. Press Sel.
Set DELAY for Ch. 1 or Ch. 2	Sel > Next. Press Sel until the DEL icon flashes along with CH1 or CH2. Press Next until you see the amount of delay you want, then press Sel to confirm.
Set LIMITING for Ch. 1 or Ch. 2	Sel > Next. Press Sel until the LIM icon flashes along with CH1 or CH2. Press Next until you see the limiting threshold you want, then press Sel to confirm.
Turn off all the DSP	Sel > Sel. Press Next until you see DSP OFF. Press Sel.
Configure a USER PRESET or modify a FACTORY PRESET	1. Sel > Sel . 2. Press Next until you see the desired preset. Press Sel to select it. 3. Sel > Next. 4. Press Sel until you see the DSP process you want to apply to that preset. 5. Press Next to see the processing options, then press Sel to select an option. 6. Repeat Steps 1–5 for all the processes you wish to apply to that preset. The PRESET icon will light if a factory preset has been modified.



* When you call up the XOV process, Ch.1 will always be set to low frequencies and Ch. 2 will always be set to high frequencies. DO NOT connect high-frequency drivers to Ch. 1.

GEWÜNSCHTE FUNKTION	TASTENDRUCK - ABFOLGE (ausgehend vom aktuellen Voreinstellung)
Den Verstärkers auf die Betriebsart BRIDGE-MONO einstellen, indem man die Schnellstart BRIDGE - Voreinstellung auswählt	Sel > Sel. Drücken von Next, bis Sie BRIDGE sehen. Drücken Sie Sel.
Manuelles Einstellen der Betriebsarten STEREO oder BRIDGE-MONO	Sel > Next. Drücken Sie Sel, bis das BRG - Piktogramm blinkt. Drücken Sie Sel, bis Sie STEREO oder BRIDGE-MONO sehen. Drücken Sie Sel, um den Verstärker auf die Betriebsart Bridge-Mono einzustellen, oder drücken Sie Sel, um den Verstärker auf Stereo einzustellen. Drücken Sie Sel, um Ihre Auswahl zu bestätigen.
Auswahl einer Benutzervoreinstellung	Sel > Sel. Drücken Sie Next, bis Sie PRESET 17-20. Drücken Sie Sel.
Setzen der Betriebsart INPUT Y	Sel > Next > Sel. Das Y- Piktogramm blinkt. Drücken Sie Next, um die dringende Auswahl zu bestätigen. Wählen Sie durch Drücken von Sel eine Option davon aus.
An- oder Ausschalten von EQ für Kanal 1 oder Kanal 2	Sel > Next. Drücken Sie Sel, bis das EQ - Piktogramm gemeinsam mit CH1 oder CH2 blinkt. Drücken Sie Next, um EQ ein- oder aus zu schalten. Drücken Sie Sel.
Einstellen des DELAY für Kanal 1 oder Kanal 2	Sel > Next. Drücken Sie Sel, bis das DEL - Piktogramm gemeinsam mit CH1 oder CH2 blinkt. Drücken Sie Next, bis Sie den Verzögerungswert sehen, den Sie wollen, und drücken Sie Sel zur Auswahl und Bestätigung.
Einstellen des LIMITING für Kanal 1 oder Kanal 2	Sel > Next. Drücken Sie Sel bis das LIM - Piktogramm gemeinsam mit CH1 oder CH2 blinkt. Drücken Sie Next, bis Sie den Begrenzungswert sehen, den Sie wünschen, und drücken Sie Sel zur Auswahl und Bestätigung.
Ausschalten aller DSP's	Sel > Sel. Drücken Sie Next, bis Sie DSP OFF sehen. Drücken Sie Sel.
Konfiguration einer BENUTZERVOREINSTELLUNG oder Änderung einer WERKSVOREINSTELLUNG	1. Sel > Sel. 2. Drücken Sie Next, bis Sie die gewünschte Voreinstellung sehen. Drücken Sie Sel zur Auswahl und Bestätigung. 3. Sel > Next. 4. Drücken Sie Sel, bis Sie denjenigen DSP - Prozess sehen, den Sie zuordnen wollen. 5. Drücken Sie Next, um die Prozessoptionen zu sehen, dann drücken Sie Sel, um eine Option auszuwählen. 6. Wiederholen Sie die Schritte 1-5 für alle Prozesse, die Sie dieser Voreinstellung zuordnen wollen. Das CUSTOM ICON (PIKTOGRAMM) leuchtet, wenn eine Werksvoreinstellung geändert wurde.



*** Wenn Sie den XOV - Prozess aufrufen, wird der Kanal 1 immer den niedrigen Frequenzen zugeordnet, wohingegen der Kanal 2 immer den hohen Frequenzen zugeordnet wird.**
ACHTUNG: Schalten Sie keine höher frequenten Quellen an den Kanal 1 an.



5 Troubleshooting

5 Mauvais fonctionnement

5 Fehlersuche

5 Solución de pr

Thermal

Clip

-10

-20

Signal

Ready

CONDITION: Normal operation.

- This is normal operation for your amp.

CONDITION: Fonctionnement normal.

- Fonctionnement normal de votre amplificateur.

SYMPTOM: normale Funktion.

- Das ist der normale Betrieb Ihrer Endstufe.

CONDICION: Operación normal.

- Es el modo de operación normal de su amplificador.

Power

CONDITION: No power

CONDITION: L'amplific

SYMPTOM: kein Netzst

CONDICION: El amplifi

- The amplifier's Power switch
- L'interrupteur d'alimentation
- Der Netzschalter der Endstufe
- El interruptor de encendido n

- The amplifier's power cord is
- Le cordon d'alimentation de
- Das Netzkabel der Endstufe i
- El amplificador no está conec

del amplificador está desconect

Thermal

Clip

-10

-20

Signal

Ready

CONDITION: Distorted sound.

- Input signal level is too high. Turn down your amplifier Level controls. NOTE: Your amplifier should never be operated at a level which causes the Clip LEDs to illuminate constantly.

CONDITION: Distorsion du son.

- Le niveau du signal d'entrée est trop élevé. Baissez les commandes de niveau de votre amplificateur. NOTE : Ne pas utiliser votre amplificateur si les diodes Clip sont constamment allumées.

SYMPTOM: verzerrter Klang

- Der Eingangssignalpegel ist zu hoch. Regeln Sie die Pegelsteller der Endstufe zurück. ACHTUNG: Betreiben Sie Ihre Endstufe nie mit Pegeln, bei denen die Übersteuerungs-LEDs permanent aufleuchten.

CONDICION: Sonido distorsionado.

- El nivel de la señal de entrada es muy alto. Atenúe los controles de nivel. NOTA: Su amplificador nunca deberá ser operado a un nivel que cause que los LEDs de Clip se prendan constantemente.

6 Specifications

6 Caractéristiques

6 Technische Daten

6 Especificaciones

Minimum Guaranteed Power, 1 kHz Puissance minimum garantie, 1 kHz Garantierte Mindestleistung, 1 kHz Potencia Mínima garantizada, 1 kHz	DSi 1000	DSi 2000	DSi 4000	DSi 6000
Per channel, both channels driven Par canal, les deux canaux pilotés Pro Kanal, beide Kanäle in Betrieb Por canal, ambos canales operando				
Stereo, 2 ohms (per ch.) Stereo, 4 ohms (per ch.) Stereo, 8 ohms (per ch.) Bridge-Mono, 4 ohms Bridge-Mono, 8 ohms With 0.5% THD. *With 1% THD. †Not rated for 100V versions.	700W*† 475W 275W 1,400W*† 950W	1,000W* 800W 475W 2,000W* 1,600W	1,450W* 1,200W 650W 3,000W* 2,400W	3,000W* 2,100W 1,200W 6,000W* 4,200W

Frequency Response (at 1 watt into 4 ohms, 20Hz - 20 kHz)	+0/−1 dB
Signal to Noise Ratio (below rated 8-ohm power at 1 kHz, A-weighted)	DSi 1K, 2K, 4K: 100 dB DSi 6K: 103 dB
Damping Factor (8 ohm): 20 Hz to 400 Hz	> 500
Input Stage	Input is electronically balanced and employs precision 1% resistors
AC Line Current	DSi 1000: 6.8A, DSi 2000: 8.3A, DSi 4000: 10.5A; at idle draws no more than 38 watts. DSi 6000: 15.3A; at idle draws no more than 180 watts.

Crosstalk (below rated power, A-weighted) 20 Hz to 1 kHz	> 70 dB
Input Impedance (nominal)	20 kilohms
Load impedance (note: safe with all types of loads) Stereo Bridge mono	2–8 ohms 4–16 ohms
Voltage Gain (at 1 kHz)	DSi 1000: 100 DSi 6000: 20
Sensitivity (at 8 ohm rated output)	1.4V
Operating Temperature	0° C to 40° C
AC Line Voltage and Frequency Configurations Available (± 10%)	100V, 120V
Ventilation	Flow-through Couler-à travers Luftstrom v Ventilación
Cooling	Heat sinks Radiateurs Wärmetaus Disipadore
Dimensions: Width, Height, Depth (behind mounting surface)	EIA Standard x 3.5" (8.9 DSi 6000 i Largeur de EIA Standar Estándar E
Net Weight, Shipping Weight	DSi 1K, 2K DSi 6K: 24

7 Service (continued)

Crown amplifiers are quality units that rarely require servicing. Before returning your unit for service, please contact Crown Technical Support to verify the need for servicing.

This unit has very sophisticated circuitry which should only be serviced by a fully trained technician. This is one reason why each unit bears the following label:

CAUTION: To prevent electric shock, do not remove covers. No user serviceable parts inside. Refer servicing to a qualified technician.



Complete the Crown Audio Factory Service Information form, in the back of this manual, when returning a Crown product to the factory or authorized service center. The form must be included with your product inside the box or in a packing slip envelope securely attached to the outside of the shipping carton. Do not send this form separately.

**Warranty is only valid within the United States of America. For information on Warranty outside of the U.S.A, please contact your local distributor.*

7.1 International and Canada Service

Service may be obtained from an authorized service center. (Contact your local Crown/Amcron representative or our office for a list of authorized service centers.) To obtain service, simply present the bill of sale as proof of purchase along with the defective unit to an authorized service center. They will handle the necessary paperwork and repair.

Remember to transport your unit in the original factory pack.

7.2 US Service

Service may be obtained in one of two ways: from an authorized service center or from the factory. You may choose either. It is important that you have your copy of the bill of sale as your proof of purchase.

7.2.1 Service at a US Service Center

This method usually saves the most time and effort. Simply present your bill of sale along with the defective unit to an authorized service center to obtain service. They will handle the necessary paperwork and repair. Remember to transport the unit in the original factory

pack. A list of authorized service centers in your area can be obtained from Crown Factory Service, or online from <http://www.crownaudio.com/support/servcent.htm>.

7.2.2 Factory Service

Crown accepts no responsibility for non-serviceable product that is sent to us for factory repair. It is the owner's responsibility to ensure that their product is serviceable prior to sending it to the factory. Serviceable product list is available at <http://crownweb.crownintl.com/crownrma/>. For more information, please contact us direct.

A Service Return Authorization (SRA) is required for product being sent to the factory for repair. An SRA can be completed online at www.crownaudio.com/support/factserv.htm. If you do not have access to the web, please call Crown's Customer Service at 574.294.8200 or 800.342.6939 extension 8205.

For warranty service, we will pay for ground shipping both ways in the United States. Contact Crown Customer Service to obtain prepaid shipping labels prior to sending the unit. Or, if you prefer, you may prepay the cost of shipping, and Crown will reimburse you. Send copies of the shipping receipts to Crown to receive reimbursement. Your repaired unit will be returned via UPS ground. Please contact us if other arrangements are required.

7.2.3 Factory Service Shipping Instructions:

1. Service Return Authorization (SRA) is required for product being sent to the factory for service. Please complete the SRA by going to www.crownaudio.com/support/factserv.htm. If you do not have access to our website, call 1.800.342.6939, extension 8205 and we'll create the SRA for you.
2. See packing instructions that follow.
3. Ship product to:
CROWN AUDIO FACTORY SERVICE
1718 W MISHAWKA RD.
ELKHART, IN 46517
4. Use a bold black marker and write the SRA number on three sides of the box.

5. Record the SRA number for future reference. The SRA number can be used to check the repair status.

7.2.4 Packing Instructions

Important: These instructions must be followed. If they are not followed, Crown Audio, Inc. assumes no responsibility for damaged goods and/or accessories that are sent with your unit.

1. Fill out and include the Crown Audio Factory Service Information sheet in the back of this manual.
2. Do not ship any accessories (manuals, cords, hardware, etc.) with your unit. These items are not needed to service your product. We will not be responsible for these items.
3. When shipping your Crown product, it is important that it has adequate protection. We recommend you use the original pack material when returning the product for repair. If you do not have the original box, please call Crown at 800.342.6939 or 574.294.8210 and order new pack material. See instructions for "foam-in-place" shipping pack. (Do not ship your unit in a wood or metal cabinet.)
4. If you provide your own shipping pack, the minimum recommended requirements for materials are as follows:
 - a. 275 P.S.I. burst test, Double-Wall carton that allows for 2-inch solid Styrofoam on all six sides of unit or 3 inches of plastic bubble wrap on all six sides of unit.
 - b. Securely seal the package with an adequate carton sealing tape.
 - c. Do not use light boxes or "peanuts". Damage caused by poor packaging will not be covered under warranty.

Using your 'foam-in-place' shipping pack

Note: The foam-in-place packing is molded so that there is only one correct position for your product.

1. Open carton and lift center cushion leaving both end-cushions in place.

8 Garantie



RÉSUMÉ DE LA GARANTIE

Crown International, 1718 West Mishawaka Road, Elkhart, Indiana 46517-4095 U.S.A. garantit à l'ACQUEREUR ORIGINAL et à TOUT AUTRE PROPRIÉTAIRE ULTÉRIEUR de chaque produit Crown NEUF, pour une période de trois (3) ans à compter de la date d'achat par l'acquéreur original (la "période de garantie") que le produit Crown neuf est exempt de tout défaut (matériaux et fabrication). Nous garantissons en outre le produit Crown neuf quelle que soit la cause de la panne, sauf exclusion décrite dans la présente garantie.

**La garantie n'est valide qu'à l'intérieur des États-Unis d'Amérique. Pour des informations sur la garantie hors U.S.A, contactez votre distributeur local.*

ÉLÉMENTS EXCLUS DE CETTE GARANTIE CROWN

Cette garantie Crown ne s'applique qu'aux pannes d'un produit Crown neuf intervenue pendant la période de garantie. Elle ne couvre aucun produit ayant été endommagé pour cause d'usage impropre intentionnel, d'accident, de négligence, ou de perte couvert par l'un de vos contrats d'assurance. Par ailleurs, cette garantie Crown ne s'applique pas à un produit Crown neuf dont le numéro de série a été dégradé, modifié ou retiré.

CE QUE LE GARANT FERA

Nous remédierons à tout défaut, quelle que soit la raison de la panne (sauf exclusion indiquée), par réparation, remplacement ou remboursement. Nous ne pouvons pas opter pour un remboursement sans votre consentement, ou à moins que nous ne soyons pas en mesure d'assurer un remplacement, et qu'une réparation ne soit pas praticable ou ne puisse être effectuée en temps utile. En cas de remboursement, vous devez nous assurer la disponibilité du produit défectueux ou défaillant libre et quitte de tous liens et

engagements. Le remboursement sera égal au prix d'achat effectif, hors intérêts, assurance, frais de dossier, et autres charges financières moins une dépréciation raisonnable du produit à compter de la date de l'achat original. Les travaux relatifs aux garanties ne peuvent être effectués que dans nos centres de service agréés ou dans notre usine. Les travaux relatifs aux garanties pour certains produits ne peuvent être réalisés que dans notre usine. Nous remédierons au défaut et expédierons le produit depuis notre centre de service ou notre usine dans des délais raisonnables après réception du produit défectueux dans notre centre de service ou notre usine. Toutes les dépenses liées à la résolution du défaut, y compris les coûts d'expédition en transport terrestre aux États-Unis, sont à notre charge. (Vous devez prendre à votre charge les frais d'expédition du produit entre un pays étranger et le port d'entrée aux États-Unis, y compris les frais de retour, ainsi que toutes taxes, droits, et autres frais de douane pour toute expédition à l'étranger.)

COMMENT FAIRE JOUER LA GARANTIE

Vous devez nous informer de votre besoin de faire jouer la garantie pendant sa période de validité. Tous les composants doivent être expédiés dans un emballage usine que vous pouvez vous procurer, le cas échéant, gratuitement auprès de nos services. Des mesures correctives seront prises dans un délai raisonnable suivant réception du produit défectueux par nous-même ou notre centre de service agréé. Si les réparations effectuées par nous-même ou notre centre de service agréé ne vous satisfont pas, informez-en immédiatement notre centre de service agréé ou nous-même.

DÉCHARGE DE RESPONSABILITÉ EN CAS DE DOMMAGES INDIRECTS ET ACCESSOIRES

VOUS N'ÊTES PAS HABILITÉ À Récupérer aupRès DE NOUS TOUS DOMMAGES ACCESSOIRES

RÉSULTANT DE TOUT DÉFAUT DANS LE PRODUIT CROWN NEUF. CECI INCLUT TOUT DOMMAGE AUTRE PRODUIT OU PRODUITS RÉSULTANT DE DÉFAUT. CERTAINS ÉTATS N'AUTORISENT PAS L'EXCLUSION OU LES LIMITATIONS DE DOMMAGES INDIRECTS OU ACCESSOIRES, DE SORTE QUE LA LIMITATION CI-DESSUS PEUT NE PAS S'APPLIQUER À VOUS.

MODIFICATIONS DE LA GARANTIE

Personne n'est autorisé à amplifier, amender ou modifier la présente garantie Crown. Cette garantie Crown n'est pas prolongée par la durée pendant laquelle vous êtes privé de l'utilisation du produit Crown neuf. Les réparations et les pièces de rechange fournies dans le cadre de cette garantie Crown s'appliqueront uniquement à la portion non expirée de cette garantie Crown.

MODIFICATIONS DE LA CONCEPTION

Nous nous réservons le droit de modifier la conception de tout produit de temps en temps sans préavis et sans obligation d'appliquer les modifications correspondantes aux produits fabriqués antérieurement.

RECOURS JURIDIQUES DE L'ACQUÉREUR

CETTE GARANTIE CROWN VOUS CONFÈRE DES GARANTIES JURIDIQUES SPÉCIFIQUES ; VOUS POUVEZ AUSSI BÉNÉFICIER D'AUTRES DROITS QUI VARIENT D'UN ÉTAT À UN AUTRE. Aucune action en justice visant à faire respecter cette garantie Crown ne sera commencée après l'expiration de la période de garantie.

CETTE DÉCLARATION DE GARANTIE REMPLACE TOUTES LES AUTRES CONTENUES DANS CE MANUEL POUR PRODUITS CROWN. 07/12

8 Garantía



ESTADOS UNIDOS DE AMERICA Y CANADA

SUMARIO DE GARANTIA

Crown Internacional, 1718 West Mishawaka Road, Indiana 46517-4095 U.S.A. le garantiza a usted, el COMPRADOR ORIGINAL y a CUALQUIER USUARIO SUBSECUENTE de cada producto Crown NUEVO, por un período de tres (3) años a partir de la fecha de compra por parte del comprador original (el "período de garantía") que el producto Crown nuevo está libre de defectos en materiales y mano de obra. Además, le garantizamos el producto Crown nuevo sin importar la razón de la falla, con excepción de las exclusiones de esta garantía.

**La Garantía solo tiene validez dentro de los Estados Unidos de América. Para obtener información sobre la Garantía fuera de los EE. UU., comuníquese con el distribuidor de su zona.*

EXCLUSIONES DE ESTA GARANTIA CROWN

Esta garantía Crown aplica solamente por fallas en un producto Crown nuevo que ocurran en el Período de Garantía. No cubre ningún producto que haya sido dañado a causa de cualquier mal uso intencional, accidente, negligencia, o pérdida que sea cubierta por cualquiera de sus contratos de seguro. Esta garantía tampoco es válida para el producto Crown si el número de serie ha sido dañado, alterado o removido.

LO QUE HARA EL OTORGANTE DE LA GARANTIA

Nosotros corregiremos cualquier defecto, sin importar la razón de la falla (con excepción de las exclusiones), reparando, reemplazando, o reembolsando. Podremos no elegir el reembolso a menos que usted esté de acuerdo, o a menos que seamos incapaces de proveer un reemplazo, y que la reparación no sea práctica o no pueda realizarse en tiempo. Si se elige un reembolso, entonces usted debe hacernos llegar el producto defectuoso o con mal funcionamiento, libre y exento de cualquier gravamen o impedimento. El

reembolso será igual al precio real de compra, sin incluir intereses, seguro, costos de terminación, u otros cargos financieros menos una depreciación razonable del producto desde la fecha de compra original. El trabajo de garantía solo puede ser realizado en nuestros centros de servicio autorizados o en la fábrica. El trabajo de garantía para algunos productos solo puede ser realizado en nuestra fábrica. El defecto será corregido y enviaremos el producto desde el centro de servicio o desde nuestra fábrica en un tiempo razonable después de haber recibido el producto defectuoso en nuestro centro de servicio autorizado o en nuestra fábrica. Todos los gastos para corregir el defecto, incluyendo la transportación terrestre en los Estados Unidos de América, serán cubiertos por nosotros. (Usted debe absorber los gastos de envío del producto entre un País extranjero y el puerto de entrada a los Estados Unidos de América, incluyendo el transporte de regreso y todos los impuestos, derechos, y otros cargos aduanales para tales envíos desde otros países.)

COMO OBTENER SERVICIO DE GARANTIA

Usted debe notificarnos su necesidad de servicio de garantía dentro del período de garantía. Todos los componentes deberán ser enviados en un empaque de fábrica, el cual, si es necesario, puede ser obtenido de nosotros sin cargo. Se tomará la acción correctiva dentro de un tiempo razonable a partir de la fecha de recepción del producto defectuoso por nosotros o por un centro de servicio autorizado. Si las reparaciones hechas por nosotros o por nuestro centro de servicio autorizado no son satisfactorias, notifíquelo inmediatamente a nosotros ó a nuestro centro de servicio autorizado.

DESCONOCIMIENTO DE DAÑOS INCIDENTALES O CONSECUENTES

USTED NO ESTA FACULTADO PARA RECLAMAR DE NOSOTROS CUALQUIER DAÑO INCIDENTAL RESULTANTE DE CUALQUIER DEFECTO EN EL

PRODUCTO CROWN NUEVO. ESTO INCORPORARÁ CUALQUIER DAÑO A OTRO PRODUCTO CROWN RESULTANTE DE TAL DEFECTO. ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIONES DE LOS DAÑOS INCIDENTALES O CONSECUENTES, POR LO TANTO, LA LIMITACION O EXCLUSIÓN MENCIONADA PUEDE NO APLICAR PARA USTED.

ALTERACIONES DE LA GARANTIA

Ninguna persona está autorizada para alterar, enmendar, o modificar esta Garantía de Crown. Esta garantía no se prolonga por el tiempo que usted necesite usar el producto Crown nuevo. Las partes de reparación y reemplazo provistas en los términos de esta Garantía de Crown cubren únicamente con la porción sin expirar de la Garantía de Crown.

CAMBIOS DE DISEÑO

Nos reservamos el derecho a cambiar el diseño de cualquier producto de un momento a otro sin previo aviso y sin obligación para hacer cambios correspondientes a los productos previamente fabricados.

RECURSOS LEGALES DEL COMPRADOR

ESTA GARANTIA DE CROWN LE DA DERECHOS LEGALES ESPECIFICOS, USTED PUEDE TAMBIEN TENER OTROS DERECHOS QUE VARIAN DE ESTADO A ESTADO. Ninguna restricción para hacer válida la Garantía de Crown por la toma de una acción legal después de haber expirado el período de la garantía.

ESTA DECLARACION DE GARANTIA INVOCA CUALQUIER OTRA CONTENIDA EN ESTE MANUAL PARA PRODUCTOS CROWN.

THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK
CETTE PAGE BLANC A ETE LAISSÉ INTENTIONNELLEMENT
DIESE SEITE WURDE FREIGEHALTEN
ESTA PAGINA DEJADA INTENCIONALMENTE EN BLANCO



https://acctech.ru/cat/usiliteli_i_resivry/